

# שיעור 15 LESSON


## A Tour in the City ♦ סיור בעיר

### CONVERSATION




 Man


 Woman

 I have the day off today, would you like to look around the town?

יש לי היום יום חופשי, רוצה לראות קצת את העיר?

 I'd be happy to! Would you like to be my guide?


בשמחה! מתחשק לך להיות המדריכה שלי?

 With pleasure. The weather is fine, the city is beautiful, and you are a nice curious tourist. So let's go for a walk.


ברצון. מזג האוויר נהדר, העיר יפה, ואתה תייר סקרן וסימפטי. בוא נטייל.

 Where shall we begin?

איפה נתחיל?

 I think we'll begin by looking out from the top of the tower in the old quarter of the city.











אני חושבת שנתחיל בתצפית מראש המגדל שברובע העתיק של העיר.

 I didn't know that there was an old quarter here.

לא ידעתי שיש כאן רובע עתיק.

 This city was founded over a thousand years ago. There are some very interesting relics here from various periods.

העיר הזאת נוסדה לפני יותר מאלף שנים. יש כאן שרידים מעניינים מאוד מכל התקופות.

-  I would prefer to walk around the new and modern part of the city. אני מעדיף להסתובב בחלק החדש והמודרני של העיר.
-  We can leave the old quarter for the evening. It has plenty of romantic cafes and restaurants. אפשר להשאיר את הרובע העתיק לערב. יש בו הרבה מסעדות ובתי קפה רומנטיים.
-  A wonderful idea. רעיון מצוין.
-  Do you want to visit some museums? אתה רוצה לבקר בכמה מוזיאונים?
-  I like museums very much. What kind of museums are there here? אני אוהב מאוד מוזיאונים. איזה מוזיאונים יש כאן?
-  There is an archeological museum, a science and natural history museum, a classical art museum, a modern art museum, and a number of other museums focusing on various specialist interests. יש כאן מוזיאון ארכיאולוגי, מוזיאון לטבע ולמדע, מוזיאון לאומנות קלאסית, מוזיאון לאומנות מודרנית, ועוד כמה מוזיאונים המתמקדים בתחומי עניין שונים.
-  Which museum would you like us to visit together? באיזה מוזיאון את מעדיפה שנבקר ביחד?
-  Perhaps the museum of modern art? There's a new exhibition there that I haven't seen yet. אולי במוזיאון לאומנות מודרנית? יש שם עכשיו תערוכה חדשה שלא ראיתי.
-  I can go to the other museums by myself. למוזיאונים אחרים אוכל ללכת בעצמי.
-  Then we can do the botanical gardens and the zoo. There are some rare plants and animals there. אחר כך אפשר ללכת לגן הבוטני ולגן החיות. יש שם צמחים וחיות נדירים.



And have lunch at one of the restaurants on the promenade, where we can look at the sea.



Fine! and then we'll go to one of the business and shopping centers. They will probably be of architectural interest to you.



I don't need to do any shopping, but I would very much like to see the commercial post-modernist building style.



Would you like to include the old opera house too?



Is there anything special there?



Definitely. It's very impressive and it has a history. Do you know who occupied the box seats two and three hundred years ago?



I heard that there is a new park here and I was told that it has special fountains, artificial lakes with waterfalls, and unique landscape gardening.



We would need a whole day to tour the park. It is huge and it's outside the city.



I see.



Are you interested in churches? Mosques? Old synagogues?

ולאכול את ארוחת הצהריים באחת המסעדות על ההטיילת, במקום שנוכל להשקיף על הים.

טוב! אחר כך נלך לאחד ממרכזי העסקים והקניות החדשים. הם יעניינו אותך בודאי מבחינה ארכיטקטונית.

אני לא זקוק לקניות, אבל אני רוצה מאוד לראות את סגנון הבנייה המסחרית הפוסט-מודרניסטית.

התרצה לכלול גם את בניין האופרה הישן?

יש שם משהו מיוחד?














בהחלט. הוא מרשים מאוד ויש לו גם היסטוריה! אתה יודע מי ישב במושבי היציעים המפוארים שלו לפני מאתיים ושלוש מאות שנה?

שמעתי שיש כאן פארק חדש וסיפרו לי שיש בו מזרקות מיוחדות, אגמים מלאכותיים עם מפללים, וגינות נוף מיוחד במינו.

לטיול בפארק צריך להקדיש יום שלם. הפארק הוא ענק, וגם נמצא מחוץ לעיר.

אני מבין.


אתה מתעניין בכנסיות? מסגדים? בתי-כנסת עתיקים?

-  If they are beautiful, interesting or otherwise special, I would be happy to visit them.      אם הם יפים, מעניינים או מיוחדים במינם, אשמח לבקר בהם.
-  Have you seen the municipal library?      ואת הספרייה העירונית ראית?
-  No, but I've heard of it and would be happy to visit it.      לא, אבל שמעתי עליה, ואשמח לבקר בה.
-  Today I'll show you the exterior of the library and you can visit it without me on another day.      היום אראה לך את הספרייה מבחוץ, ואתה תוכל לבקר בה ביום אחר, בלעדי.
-  I imagine that I'll spend a lot of time there. It's one of the most famous libraries in the world.      אני משער שאבלה בה הרבה שעות. זאת אחת הספריות הידועות בעולם.
-  And what about the beach?      ומה עם חוף הים?
-  I hate sand, so I prefer to see the sea from a distance.      אני שונא חול, את הים אני מעדיף לראות מרחוק.
-  There is a very nice beach here with an old harbor, next to which there is a new harbor with luxury yachts in it.      יש כאן חוף יפה מאוד עם נמל עתיק, ולידו מעגן חדש עם יאכטות מפוארות.
-  You forgot to mention the old lighthouse.      שכחת להזכיר את המגדלור הישן.
-  Right, there's a lighthouse too, a splendid promenade, souvenir shops, and fish restaurants.      נכון, יש גם מגדלור, טיילת מפוארת, חנויות מזכרות ומסעדות דגים.
-  Do you know what I want?      את יודעת מה אני רוצה?
-  What?      מה?
-  Simply to walk around the streets, see people and sit in cafes.      סתם להסתובב ברחובות, לראות אנשים ולשבת בבתי קפה.


- נהדר.
- Wonderful.
- אולי גם להריח את ניחוחות  
השווקים ולצלם את דוכני הירקות  
והפירות?
- And perhaps smell the odor of the  
markets and take photos of the  
fruit and vegetable stalls?
- בקיצור, אתה רוצה להכיר את  
העם.
- In short, you want to get to know  
the people.
- בדיוק.
- Exactly.
- האוניברסיטה מעניינת אותך?
- Does the university interest you?
- למה לא? זאת אוניברסיטה עם  
מסורת ארוכה, בטח יש מה לראות.
- Why not? It is a university with a  
long tradition, so there's surely a  
lot to see.
- ומה עם בתי-קברות?
- And what about cemeteries?
- זה לא בדיוק הטעם שלי...
- They are not exactly to my taste...
- אני מתכוונת לבתי-הקברות  
העתיקים. גדולי הקומפוזיטורים  
של המאה הקודמת קבורים בו.
- I mean the old cemeteries. The  
great composers of the last century  
are buried there.
- זה אתר תיירות?
- Is it a tourist site?
- בוודאי. כל האורחים שלי זכו להלך  
בין קבריו.
- Of course. All my guests have  
walked among its graves.
- אני חושב שאסתפק בפגישה עם  
האזרחים החיים של העיר הזאת.
- I think that I will be happier meeting  
the live inhabitants of the city.
- טוב, אז מתחילים בתצפית על  
העיר, ממשיכים למוזיאון, אחר כך...
- All right. Then we'll begin by looking  
out over the city, we'll continue with  
the museum, and then...
- ארוחת צהריים בטיילת.
- Lunch on the promenade.

 A visit to the new high-rise business centers, and the modern computerized shopping centers...

ביקור במרכזי העסקים החדשים  
רבי-הקומות, ובמרכזי הקניות  
הממוחשבים והמודרניים...

 A little market, a little culture in the corridors of the university, an interesting church...

קצת שוק, קצת תרבות  
במסדרונות האוניברסיטה, איזו  
כנסייה מעניינת.

 A romantic meal in the old quarter of the city... And then we'll see...

ארוחה רומנטית ברובע העתיק של  
העיר... ואז נראה...

## REVISE



חזור על המשפטים הבאים יחד עם הקריינים.



What **about** the beach?

All my guests have walked **among** its graves.

Would you like to look **around** the town?

I'd rather walk **around** the new part of the city.

We can look **at** the sea.

I'll visit the other museums **by** myself.

Let's go **for** a walk.

We can leave the old quarter **for** the evening.

We'll begin by looking out **from** the top of the tower.

There are interesting ruins here **from** every period.

I prefer to see the sea **from** a distance.

the tower **in** the old quarter of the city

one of the most famous libraries **in** the world

Are you interested **in** churches?

---

**in** short

What kind **of** museums are there here?

the museum **of** modern art

one **of** the shopping centers

They will be **of** architectural interest to you.

a tour **of** the park

Do you know **of** a library in this neighborhood?

I've heard **of** it.

a lot **of** time

smell the odors **of** the markets

one of the restaurants **on** the promenade

next **to** which there is a new harbor

artificial lakes **with** waterfalls

a nice beach **with** an old harbor

a new harbor **with** luxury yachts in it

a university **with** a long tradition

We'll continue **with** the museum.

You can visit it **without** me.

*Want some more?*

פעלים עם מלת היחס *of*

be afraid <b>of</b>	לפחד מ-	Is your little son afraid of water?
be ashamed <b>of</b>	להתבייש ב-	Don't be ashamed of your clothes. Anything goes tonight.
be aware <b>of</b>	להיות מודע ל-	She was not aware of her own strength.
be proud <b>of</b>	להיות גאה ב-	We can be proud of our achievements in the past twelve months.
be certain <b>of</b>	להיות בטוח ב-	Are you certain of it?

*What does it mean?*

scene	מקום-ארוע	≠	seen	נראה
weather	מזג אוויר	≠	whether	אם
holy	קדוש	≠	wholly	לגמרי
sole	יחידי, בלבדי	≠	soul	נפש





## Past Progressive

## עבר ממושך

Just as there are the Present Simple Tense and the Present Continuous Tense, the Simple Present Perfect and the Continuous Present Perfect, there are also the Past Continuous Tense or the Past Progressive in the English language. **It shows a past action in progress, an unfinished action.**

The Past Simple often expresses another past action that took place in the middle of the continuous one.

כשם שיש באנגלית צורות של הווה פשוט והווה ממושך, גם בזמן עבר יש צורה ממושכת, ובהיבט זהה: להראות פעולה מתמשכת, לא גמורה.

לעתים קרובות, העבר הפשוט מתאר פעולה אחרת, שהתרחשה באמצע הפעולה המתמשכת.

## Examples:

15

We were walking in the centre of the town, when we met Johnnie.  
עבר ממושך עבר פשוט

The telegram arrived as we were watching television.  
עבר פשוט עבר ממושך

I was having a bath when the telephone started ringing.  
עבר ממושך עבר פשוט

The child took another piece of cake when his mother was not looking.  
עבר פשוט עבר ממושך

### EXERCISE 31



הרכב משפטים בעבר הממושך:



Use the *Past Continuous* of the verbs suggested:

(תוכל להיעזר בנספח הפתרונות שבסוף הספר)

It (rain) at two o'clock last night.

→ It was raining at two o'clock last night.

- 1) As we walked into the cinema hall, a radio tape (play) nostalgic music.
- 2) The bus started while the old lady (get) on.
- 3) They (have) a friendly talk in the cafeteria when the explosion took place.
- 4) You still (sleep) when I came to pick you up for the trip.
- 5) We (prepare) to go shopping when the power failure occurred.
- 6) He fell while he (run) after a bus.
- 7) The boss (speak) on the telephone when his secretary announced the next visitor.
- 8) My sister broke a valuable china cup while she (wash) the dishes.
- 9) The building (burn) fast when the fire brigade arrived on the spot.

### EXERCISE 32



Use the correct aspect of the past tense, simple or continuous:

I (open) my umbrella when it (start) to rain.

→ I was opening my umbrella when it started to rain.

- 1) He (eat) two bowls of salad while you (talk) to him.

- 2) They (leave) the market while the bargaining (continue).
- 3) She (make up) herself when the first guest (be) at the door already.
- 4) Sorry, you just (not listen) while I (pour) out my heart.
- 5) As the late comer (enter) the classroom, the teacher (stand) near the blackboard.
- 6) The farmers (plough) the field when we (get) off the train.
- 7) Lots of people (crowd) the streets as the bus (stop) at the station.

תשובות בסוף הספר.

## GRAMMAR

## דקדוק: חזרה קצרה



### Attention:

the verb **to do** can be a helping verb and a main verb. This is why you can say: *How do you do? What did you do?*

In the same way, the verb **to have** can be a helping verb and a main verb. This is why you can say: *I have had a good time.*

Also, the verb **to be** can be a helping verb and a main verb. This is why you can say: *The house is being built.*

You have already learnt some *phrasal verbs* (Unit 6). Here are some more:

### Group 1

to argue with	להתווכח עם	to compare with	להשוות עם
to ask for	לבקש	to complain about	להתלונן על
to begin by	להתחיל ב-	to depend on	להיות תלוי ב-
to come along	להתרחש	to get to	להגיע ל-
to set up	להקים, לייסד	to get used to	להתרגל ל-

## Group 2

to go out	לצאת	to look for	לחפש
to hand in	להגיש	to pay for	לשלם עבור
to hear of	לשמוע על	to put down	לרשום
to know of	לדעת על	to show up	להופיע
to listen to	לשמוע ל-	to speak to	לשוחח עם

## Group 3

get back	לקבל בחזרה / לחזור	invest in	להשקיע ב-
get up	לקום	look at	להביט/להסתכל
give up	לוותר על	make up	ליצור, להשלים, להמציא, לפצות
glance at	להעיף מבט	to switch on	להדליק
go on	להמשיך	to wake up	להתעורר
go through	לעבור	to write down	לרשום
go into	לדון ב-, להתעמק ב-, להיכנס ל-		

### EXERCISE 33



השלם את המשפטים הבאים עם הפעלים המתאימים:



**Put in the appropriate phrasal verbs from Group 1.**

- 1) The trip was just wonderful, nothing \_\_\_\_\_
- 2) We have been traveling for hours, and don't seem \_\_\_\_\_ the town.
- 3) Whenever you put on new glasses, it takes time \_\_\_\_\_ them.
- 4) Granddad is an independent person. He doesn't have \_\_\_\_\_ anybody.
- 5) I don't really want \_\_\_\_\_ you but consider another point of view as well.
- 6) Customers like \_\_\_\_\_ the price of one product \_\_\_\_\_ that of a competing firm.

7) Why do we have \_\_\_\_ the menu card twice? Bring please two of them!

### EXERCISE 34



השלם את המשפטים הבאים עם הפעלים המתאימים:



Put in the appropriate phrasal verbs from *Group 2*.

- 1) You may not remember. It's worth while \_\_\_\_ in writing.
- 2) Will you \_\_\_\_ this afternoon? I need a few things from the supermarket.
- 3) This child will never \_\_\_\_ his parents. He thinks his ideas are better.
- 4) There is a good cafe I \_\_\_\_ , not far from here.
- 5) Do you have \_\_\_\_ the paper before the end of this week?
- 6) They kept waiting for their cousin to arrive, but he never \_\_\_\_ .

15

### EXERCISE 35



השלם את המשפטים הבאים עם הפעלים המתאימים:



Put in the appropriate phrasal verbs from *Group 3*.

- 1) I did not really see it well, I just \_\_\_\_ it for a second.
- 2) Don't stop: \_\_\_\_ talking and telling me all the good news.
- 3) I think you must \_\_\_\_ your notes again in preparation for your speech.
- 4) Why did you \_\_\_\_ your money in those bonds? To prevent further losses.
- 5) After this station, the train \_\_\_\_ the north.
- 6) A courageous person does not \_\_\_\_ but continues its efforts.

תשובות בסוף הספר.